Porównanie tłumaczeń I Koryntian 5:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Całkowicie jest słyszany wśród was nierząd i taki nierząd który ani wśród narodów jest wymieniany że żonę ktoś ojca mieć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Słyszy się powszechnie o nierządzie między wami i to takim nierządzie,\* jakiego nie ma nawet między poganami, jako że ktoś ma żonę ojca.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Całkowicie jest słyszany w was nierząd, i taki nierząd, który ani w poganach, że kobietę ktoś ojca mieć\*. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Całkowicie jest słyszany wśród was nierząd i taki nierząd który ani wśród narodów jest wymieniany że żonę ktoś ojca mieć |

1. 1) <x>530 5:11</x>; <x>530 6:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) ma żonę znaczy obcuje (<x>530 5:1</x>L.); mogło też chodzić o związek małżeński. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>30 18:7-8</x>; <x>30 20:11</x>; <x>50 27:20</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) W oryginale zdanie skutkowe. [↑](#footnote-ref-5)